

华侨大学 2014 年招收攻读博士学位研究生

英语科目试题

注意：答案请一律写在答题纸上，写在试题上无效

Part One Structure and Vocabulary (40%)

Directions: *In this part there are two sections. In Section I, you are to choose from the four choices under each sentence the one which is similar in meaning to the underlined part of the sentence. And in Section II, you are to choose the one that can best complete the sentence in question.*

Section I (20%)

1. A series of rifle shots disturbed the tranquility of the camp grounds.
A. solidarity B. peacefulness C. transparency D. probability
2. Smoke particles and other air pollutants are often trapped in the atmosphere, thus forming smog.
A. caught B. burned C. dirtied D. covered
3. The flower bud of a water lily opens at sunset since its opening is triggered by the decreased light.
A. alleviated B. set off C. endured D. covered up
4. Throughout the year 1979, there was a steeply rising rate of inflation in the United States.
A. grimly B. constantly C. sharply D. roughly
5. Recent studies have shown that the stature of male Americans has scarcely changed in the past two hundred years.
A. weight B. head size C. life span D. height
6. The community college is the most rapidly growing segment of higher education in the United States.
A. core B. sector C. idea D. problem
7. The ambassador was given the book as a token of the government's regard for him.
A. share B. preview C. gratitude D. memento
8. The sensation of a "lump in one's throat" arises from an increased flow of blood into the tissues of the pharynx and larynx.
A. explanation B. disease C. feeling D. unpleasantness
9. Emily Greene Balch's steadfast labor for freedom and for cooperation among individuals and peoples brought her the Nobel Peace Prize in 1946.
A. accelerated B. uninhibited C. unwavering D. aggressive
10. The management team talks candidly about the problems the company is now facing.
A. treacherously B. appropriately C. solemnly D. frankly
11. Alcohol significantly impairs your ability to drive a car or operate machinery.
A. double B. hinder C. cancel D. enhance
12. The Dow Jones Index average tends to fluctuate by about 8 points every day.

- A. diminish B. fall C. augment D. change often
13. A portion of an employee's wages is withheld by the employer for income taxes.
A. borrowed B. guaranteed C. paid D. retained
14. A turbulent storm was a major factor in the defeat of the Spanish Armada.
A. noxious B. mysterious C. pathetic D. violent
15. She had endured years of intimidation and violence, and finally broke out of the marriage.
A. terrorization B. warning C. affection D. persuasion
16. The Californian redwoods, the tallest trees in the world, are known for their ability to withstand fire, insects and disease.
A. tolerate B. attack C. resist D. defend
17. Since she is a famous painter, Georgia O'keefe's solitude is often interrupted by visitors who want to meet her.
A. project B. concentration C. confinement D. seclusion
18. Sand is found in abundance on the seashore and is often blown inland to form sand hills and dunes.
A. at random B. in dry mounds C. in great quantity D. at high tide
19. Summer weather of ninety degrees or more has been reported off and on in Fort Yukon, Alaska.
A. back and forth B. on the spot C. now and then D. as of late
20. If a foreign object becomes lodged in the eye, medical help is necessary.
A. deposited in B. invisible to C. blurred to D. isolated in

Section II (20%)

21. The manager tried to wave aside these issues as _____ details that would be settled later.
A. trivial B. alternate C. versatile D. preliminary
22. The whole program is well designed, but some details need further _____ by some experts.
A. proofing B. demonstrating C. polishing D. modifying
23. When he lived in Tibet in the 1950s, radio was the only means by which he had to keep _____ of current events in the country.
A. response B. track C. record D. trace
24. He became aware that he had lost his audience since he had not been able to talk _____ around one topic.
A. coherently B. initiatively C. flexibly D. pointedly
25. Parents often faced the _____ between doing what they felt was good for the development of the child and what they could stand by way of undisciplined noise and destructiveness.
A. paradox B. dilemma C. premise D. junction
26. Advanced mammals such as monkeys, apes and humans have brains _____ from ancestors that took to living in the trees.
A. progressed B. terminated C. derived D. advanced
27. The official was arrested for inability to _____ all his fortune he has enjoyed.
A. clarify B. intensify C. verify D. justify
28. Though this apparatus is expensive, the patient agreed to use it after the operation because it could _____ the pain.
A. alleviate B. assess C. avenge D. affirm

29. A 1994 World Bank report concluded that _____ girls in school was probably the single most effective anti-poverty policy in the development world.
A. assigning B. admitting C. involving D. enrolling
30. They believed that this was not the _____ of their campaign for equality but merely the beginning.
A. supreme B. summit C. pitch D. maximum
31. Just because I am _____ to him, my boss thinks he can order me around without showing me any respect.
A. redundant B. versatile C. subordinate D. sensible
32. The author of the report is well _____ with the problems in the hospital because he has been working there for many years.
A. acquainted B. informed C. accustomed D. known
33. We couldn't really afford to buy a house so we got it on hire purchase and paid monthly _____.
A. investments B. managements C. requirements D. installments
34. He raised his eyebrows and stuck his head forward and _____ it in a single nod, a gesture boys used then for OK when they were pleased.
A. tugged B. jerked C. shrugged D. twisted
35. Up till that time, his interest had focused almost _____ on fully mastering the skills and techniques of his craft.
A. exclusively B. inclusively C. radically D. restrictively
36. Stressful environment leads to unhealthy behavior such as poor eating habits, which _____ increase the risk of high blood pressure and heart disease.
A. in turn B. by chance C. by fortune D. in case
37. The terrorists might have planted a bomb on a plane in Athens, set to _____ when it arrived in New York.
A. get off B. come off C. carry off D. go off
38. In a barter economy, finding somebody who wanted to trade his old car _____ a sailboat might not always be an easy task.
A. in terms of B. in exchange for C. by auction for D. by way of
39. We should be able to do the job for you quickly, _____ you give us all the necessary information.
A. provided that B. or else C. as if D. in case
40. Nowadays, our government advocates credit to whatever we do or whoever we contact with. Once you _____ your words, you will lose your social status and personal reputation.
A. keep up with B. give away from C. go back on D. lose sight of

Part Two Translation (40%)

Section I (from English into Chinese) (20%)

Directions: Read the following passage carefully and then translate the underlined sentences into Chinese.

Unleashing Your Creativity

By Bill Gates

I've been an optimist and I supposed that is rooted in my belief that the power of creativity and intelligence can make the world a better place.

For as long as I can remember, I've loved learning new things and solving problems. (1) So when I sat down at a computer for the first time in seventh grade, I was hooked. It was a clunky and teletype machine that barely do anything compared to the computer we have today. But it changed my life.

When my friend Paul Allen and I stared Microsoft 30 years ago, we had a vision of "a computer on every desk and in every home," which probably sounded a little too optimistic at a time when most computers were the size of refrigerators. But we believe that personal computer would change the world. And they have.

And after 30 years, I still inspired by computers as I was back in seventh grade.

I believe that computers are the most incredible tool we can use to feed our curiosity and inventiveness — to help us solve problems that even the smartest people couldn't solve on their own. (2) Computer have transformed how we learn, giving kids everywhere a window into all of the world's knowledge. They're helping us build communication around the things we care about and to stay close to the people who are important to us, no matter where they are.

Like my friend Warren Buffett, I feel particularly lucky to do something every day I love to do. He calls it "tap-dancing to work". My job at Microsoft is as challenging as ever, but what makes me "tap-dancing to the work" is when we show people something new, like a computer that can recognize your handwriting or your speech, or one that can store a lifetime's worth of photos, and they say: "I didn't know you can do that with a pc!"

(3) But for all the cool things that a person can do with a pc, there are lots of other ways we can put our creativity and intelligence to work to improve our world. There are still far too many people in the world whose most basic needs go unmet. Every year, for example, millions of people die from diseases that are easy to prevent or treat in the developed world.

I believe that my own good fortune brings with it a responsibility to give back to the world. My wife, Melinda, and I have committed to improving health and education in a way that can help as many people as possible.

(4) As a father, I believe that the death of a child in Africa is no less poignant or tragic than the death of a child anywhere else; and that doesn't take much to make an immense difference in these children's lives.

I'm still very optimistic, and I believe that progress on even the world's toughest problems is possible — and it's happening every day. We're seeing new drugs for deadly diseases, new diagnostic tools, and new attention paid to the health problems in the developing world.

I'm excited by the possibilities I see for medicine, for education and, of course, for technology. (5) And I believe that through our natural inventiveness, creativity and willingness to solve tough problems, we're going to make some amazing achievements in all these areas in my lifetime.

Section II (from Chinese into English) (20%)

Directions: *Read the following passage carefully and then translate the underlined sentences into English.*

李克强总理在中德工商界午宴上的演讲
(二零一三年五月二十七日)

刚才勒斯勒尔副总理发表了热情洋溢的致辞，他提到，今天上午德方正式答复欧盟委员会，反对对中国无线通信设备产品实行“双反”调查。德方本应在三天前正式答复欧委会，但一直延迟到今天上午，原因是德方希望听取中国政府的声。这一立场是中德共识，我高度赞赏。欧盟发起针对中国光伏产品和无线通信设备产品的反倾销反补贴调查，会对中国产业、企业和就业造成严重影响，也会伤及欧盟消费者、相关企业的切身利益和就业。我们希望与欧盟共同反对贸易保护主义，反对滥用贸易救济措施，通过对话与磋商妥善解决贸易摩擦。(6) 当前世界经济复苏缓慢，欧洲克服自身困难仍面临挑战，中国也处于经济结构调整过程中。在这一大背景下，反对贸易保护主义是克服困难、战胜挑战的一剂良药。

勒斯勒尔副总理在致辞中还希望中国企业更多到德国投资。我可以告诉大家，与中德双边贸易额、德国企业对华投资相比，中国企业对德投资相对较少，我们将鼓励更多有实力的中国企业到德国投资。今天上午我会见了在德中国商会负责人，设立这个商会有助于中国企业更多地投资德国。罗旭德主席也希望中国进一步扩大开放。(7) 我此行就是为开放而来、为合作而来，特别是为扩大对德对欧的开放与合作而来。

此访期间，我同德国领导人进行了友好、坦诚的会谈，与默克尔总理在一起的时间就有7个小时，就深化中德战略伙伴关系达成新的共识，成果十分丰富。我还与德国企业家进行了对话交流。中德双方不仅将继续落实两国政府磋商机制和总理年度会晤机制，还将推动中德几十个务实合作机制深入开展工作。刚才，我会见了中德经济顾问委员会的代表。这一委员会由双方具有丰富资源和强大实力的金融、实业企业负责人担任主席和副主席。委员会的成立表明，不仅两国政府高度重视深化双边经贸关系，两国经济界还开辟了新的战场。这是中国同欧盟国家、世界主要经济体建立的首个经济顾问委员会，成为中德经贸合作的“第二轨道”。火车跑得快，离不开两条轨道这个基础。政府、企业全面加强合作，可以使“两条轨道”一起发挥作用，“两个轮子”一起转。总之，中德关系发展具有强人的混合动力，已全面进入快车道和提速期。

女士们，先生们！在座的朋友们都十分关心中国经济形势和前景，我愿在这里作简要介绍。

中国始终坚持走和平发展道路，正朝着建设富强民主文明和谐的社会主义现代化国家、实现中华民族伟大复兴的中国梦而不懈努力。(8) 到 2020 年要全面建成小康社会，就必须坚定不移地推进改革开放，推进工业化、信息化、城镇化和农业现代化同步发展。“新四化”也将为德国和欧洲对华合作提供巨大的空间。

中国经济总量在不断扩大，当前经济增长处在合理的区间，今年一季度国内生产总值增长 7.7%，增幅高于年初提出的全年 7.5% 的预期。同时，城镇新增就业 432 万人，比去年同期有所增加。(9) 实现 2020 年国内生产总值和居民人均收入比 2010 年翻一番的目标，中国经济需要保持年均 7% 左右的增速，这对于中国这样大的经济体来说很不容易。但我们有条件、有能力做到，也必须加倍努力。中国是一个拥有 13 亿多人口的大国，工业化、城镇化的加快推进蕴藏着巨大的发展潜力。中国人均 GDP 已达到 6000 美元，进入了中等收入阶段，消费升级空间广阔。中国的改革能够带来很大红利，必将进一步激发市场活力与经济的内生动力。现在中国经济总量已达到 52 万亿元人民币，每增长 7.5 个百分点，相当于增加 3.9 万亿元人民币的规模，含金量与过去相比是不一样的。(10) 我们要保持中国经济持续健康发展，始终在合理的区间运行，这样也给市场以明确、长期的预期。

Part Three Writing (20%)

Directions: *Some people like to travel with a companion, while others prefer to travel alone.*

Which do you prefer? Please write an essay about your choice and use specific reasons and examples to support it. You should write 200-250 words on the ANSWER SHEET and finish it within 50 minutes.